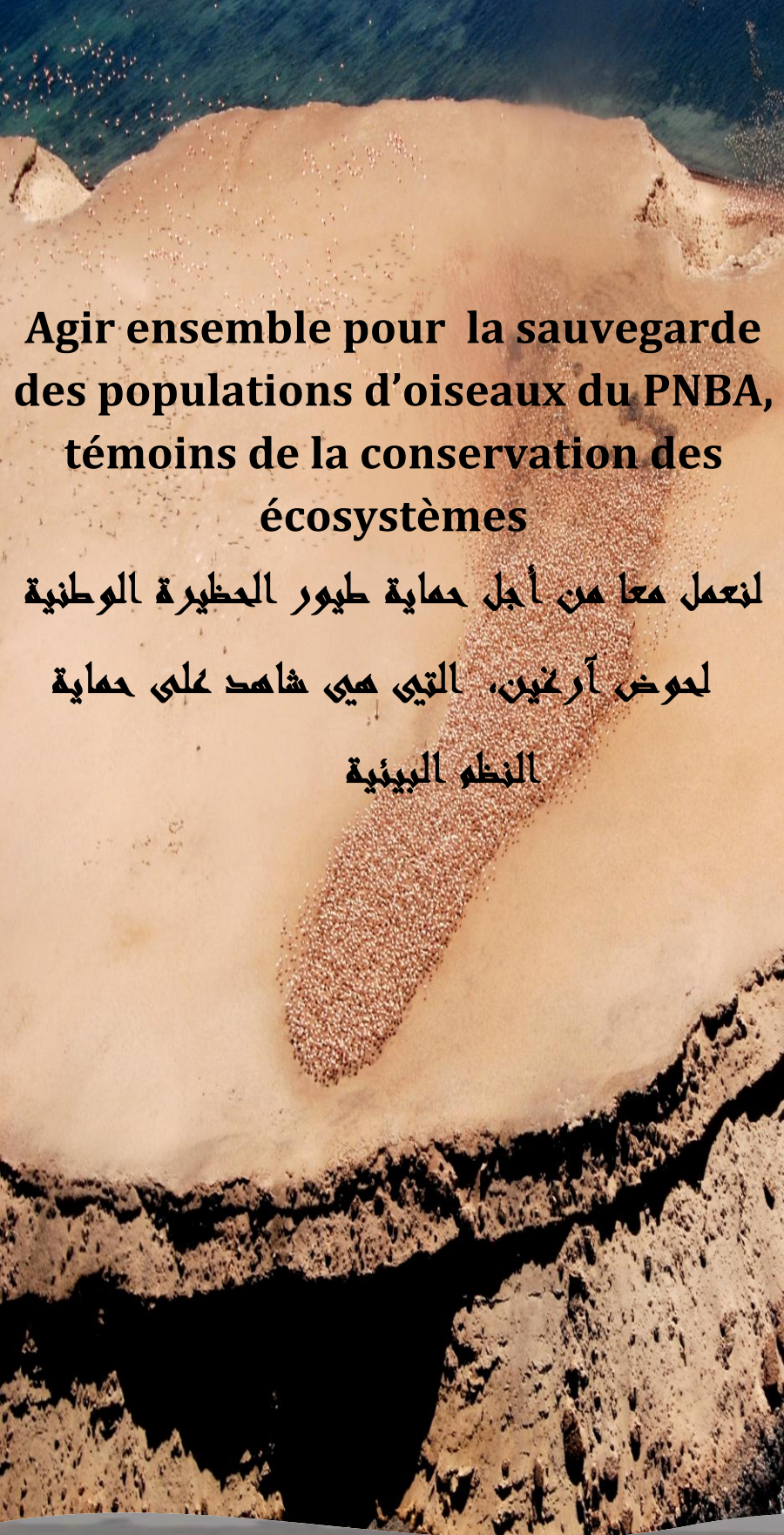


**ETUDES ET CONSERVATION DES
FLAMANTS SUR LE LITTORAL
OUEST AFRICAIN**

دراسة وحماية النحام على الساحل الغرب إفريقي



**Agir ensemble pour la sauvegarde
des populations d'oiseaux du PNBA,
témoins de la conservation des
écosystèmes**

لنعمل معا من أجل حماية طيور العظيرة الوطنية
لحوض أرغنين، التي هي شاهد على حماية
النظم البيئية

Le Parc du Banc d'Arguin est l'une des plus grandes destinations des populations d'oiseaux migrateurs du paléarctique et afro africaine en plus de ses résidents.

إن الحظيرة الوطنية لحوض آرغين تعتبر من أهم الوجهات للطيور المهاجرة من نصف الكرة الشمالي وغرب إفريقيا.

النحام الوردي، طائر حيوي بالنسبة للحظيرة الوطنية لحوض آرغين Flamant rose, oiseau vital au PNBA

Le flamant rose, *Phoenicopeterus roseus* est un oiseau qui vit en permanence avec les Imraguen. Il ne se reproduit qu'au Kiaone (Parc National du Banc d'Arguin) et dans Aftout es Saheli (bas delta du fleuve Sénégal). Généralement 12 000 à 25 000 couples s'installent chaque année au Kiaone.

La protection Imraguen des colonies d'oiseaux au PNBA, est la forme la plus adaptée, car ils partagent toujours les ressources du même milieu. Le flamant rose se nourrit des crustacés et autres invertébrés. Les jeunes sont alimentés au Kiaone en fin d'après midi.

La silhouette du flamant est appréciée par la plupart des visiteurs du PNBA, d'où son importance pour le développement de l'écotourisme local. La présence des flamants contribue aussi à l'enrichissement de cet écosystème unique en son genre.

يعد النحام الوردي طائر حيوي بالنسبة للحظيرة الوطنية لحوض آرغين، ويعيش بصفة دائمة مع إيمراغن. يتكاثر على جزيرة اكياون (الموجودة في حظيرة آرغين) وكذلك في أفطوط الساحلي (منفض دلتا نهر السنغال) يتواجد سنويا مايتراوح بين 12000 الى 25000 زوج على جزيرة اكياون. يتغذى النحام الوردي البالغ طوال اليوم على القشريات واللافقاريات خلال تواجده على جزيرة اكياون في حين تتغذى الصغار بعد الزوال.



النحام القزم، سر خفي تم كشفه Flamant nain, mystère levé

Le flamant nain, *Phoeniconaias minor* est une espèce plus petite que le flamant rose. La population mauritanienne migre entre le Delta du fleuve Sénégal et la Guinée généralement. C'est une espèce très discrète. Elle se reproduit en Mauritanie à côté du flamant rose dans l'Aftout es saheli. Un petit groupe est observé au PNBA. Il se nourrit principalement des cyanobactéries et autres algues.



يعد النحام القزم اصغر حجما من النحام الوردي، وغالبا ماتهاجر المجموعات الموريتانية بين دلتا نهر السنغال وغينيا، يتكاثر هذا النوع من الطيور في موريتانيا الى جانب النحام الوردي في منطقة أفطوط الساحلي كما شوهدت منه مجموعة قليلة في الحظيرة الوطنية لحوض آرغين، أما تغذيته فيتغذى هذا النوع على البكتيريا والطحالب.

Spatule balsaci en danger

ابو ملعقة، في خطر



Il y a deux sous espèces de la spatule blanche au PNBA : la spatule européenne et la spatule balsaci. La spatule du PNBA « balsaci » est endémique. Elle ne se reproduit que dans les îles du PNBA, notamment Cheddar, Nair Arel, Zira, et Marguarite.

La spatule est l'oiseau emblématique du PNBA. Elle est la principale cible des visiteurs à l'île de Nair durant toute l'année. La spatule est actuellement perturbée dans son site de reproduction à cause des inondations répétées de l'île

de Nair et de Zira. La population est devenue très vulnérable, vu la réduction du succès de la reproduction.

Consciente de cette situation, la population Imraguen, le PNBA, la FIBA, le PRCM et l'ONG Nature Mauritanie, œuvrent dans le but de pérenniser la reproduction de la spatule au PNBA, à travers la protection du site et la construction des nichoirs adaptés.

يوجد نوعان من ابو ملعقة الابيض في الحظيرة : ابو ملعقة الاوربي و ابو ملعقة بلزاس المعروف بابو ملعقة الحظيرة الوطنية لحوض آرغين (بلزاس) مستوطن الحظيرة ولا يتكاثر الا على جزر الحظيرة خاصة شديد ، نير ، أرييل ، الزيرة و مرقريت. يعد ابو ملعقة من اكثر الطيور حساسية في الحظيرة، على الرغم من كونه عامل جذب للسياح القاصدين لجزيرة نير على مدار السنة. نتيجة الغمر المتكرر لجزيرتي نير و ازيره اصبحت وضعية تكاثر ابو ملعقة مضطربة وبالتالي اصبحت هذه المجموعة في وضعية حرجة.

إدراكا منهم لهذه الوضعية، يعمل إيمراغن و FIBA و PRCM ومنظمة موريتانيا للطبيعة على إستدامة تكاثر ابو ملعقة في الحظيرة الوطنية لحوض آرغين وذلك من خلال حماية اماكن التكاثر عن طريق بناء أعشاش ثلاثم الوسط.

Pélican blanc symbole de l'île d'Arel

البجع، رمز جزيرة أرييل

C'est le plus gros oiseau observé sur le long de la côte ouest africaine. La caractéristique la plus frappante demeure sa poche jaunâtre sous le bec qui permet de conserver la nourriture pour les jeunes. Il se reproduit en colonie mixte avec le grand cormoran à l'île d'Arel au PNBA (2 000 et 6 000 couples) et à la réserve de biosphère du delta du fleuve Sénégal.

Connaissant, la grande attraction du pélican pour les visiteurs, les populations doivent se soucier de la durabilité de cette importante reproduction en hiver au PNBA.

يعد أكبر طائر شوهد على طول الشواطئ الغرب إفريقية. تظل السيمة الأكثر دهشة لهذا الطائر هي ذلك الجيب الأصفر الموجود أسفل المنقار والذي يمكنه من حفظ الغذاء للصغار. يتكاثر في مجموعات مختلطة مع الغاق الكبير على جزيرة أرييل في الحظيرة الوطنية لحوض آرغين (2000 و 6000 زوج) وفي محمية المحيط الحيوي لدلتا نهر السنغال.



إنطلاقاً من معرفتنا لجاذبية البجع للزوار ، فإنه يجب على الصيادين الاهتمام باستمرارية تكاثر البجع الشتوي في الحظيرة الوطنية لحوض أرغين.

البلشون الرمادي أو مالك الحزين الرمادي **Héron cendré monicae**

Le héron cendré est une espèce endémique du PNBA. Il a un comportement très timide, et s'envole précipitamment quand il est dérangé. Les hérons cendrés nichent généralement en colonie (héronnière), qu'ils fréquentent durant plusieurs décennies.

Au PNBA, le héron cendré se reproduit dans deux îles principalement Arel et Kiaone. Cette espèce présente une adaptation particulière dans les sites de reproduction. Il partage les sites avec d'autres échassiers où elle utilise leurs ossements pour la confection de son nid. (Les os de Pélican, cormoran et flamant rose).



يُعتبر البلشون الرمادي من النوعيات المستوطنة للحظيرة الوطنية لحوض أرغين. ويتميز سلوكه بالخجل فهو يطير بشكل إستعجالي عندما يحس الخطر. يعيش البلشون الرمادي بشكل عام في مجموعات ، يرتاد نفس أماكن التعشيش (جزيرتي أرل وكياون) لمدة عدة عقود. يتكيف البلشون الرمادي بشكل خاص مع مناطق التكاثر حيث يتقاسم المواقع مع غيره من الطيور أو يستخدم عظامها لبناء عشه (عظام البجع، الغاق، والنحام الوردية).



طائر الخرشنة القزوينية **Sterne caspienne guide pêcheur**

La sterne caspienne est la plus grande des sternes ; elle est migratrice afro-tropicale. Les sternes sont généralement des pêcheurs par excellence. La présence de la sterne caspienne et la sterne royale dans un site renseigne respectivement sur l'abondance du mullet et de la daurade royale.

Il se reproduit au PNBA (1000-3000 couple) entre février et juin, principalement dans 4 îles: Zira, Arel, Kiaone et Marguélite.

يُعتبر طائر الخرشنة القزوينية أحد أكبر أنواع طيور الخرشنة، وهو يهاجر الى افريقيا وافريقيا الإستوائية . ويعتبر صيادا ماهرا ويؤشر تواجده في نفس المكان مع الخرشنة الملكي على وفرة سمك البوري و سمك الدنيس الملكي.

ويتكاثر طائر الخرشنة القزوينية في الحظيرة الوطنية لحوض أرغين (1000-3000 زوج) ما بين فبراير ويونيو أساسا على أربعة جزر هي : الزيرة و أرل و اكياون و ماركرت.

La vitrine des limicoles, Barge rousse

La barge rousse est un migrateur de très longue distance, avec des migrations jamais égalées, même par la Sterne arctique. Les vasières du PNBA constituent des aires de prédilections pour cette espèce. Elle est rarement observée au sud du Banc d'Arguin en hiver. La barge rousse est le groupe le plus important après le bécasseau variable, elle a une bonne distribution au sein du parc, mais elle est beaucoup plus présente dans l'île de Neroumi entre 50000 et 150000 individus. Plusieurs milliers sont souvent observés à l'île de Nair et Arel

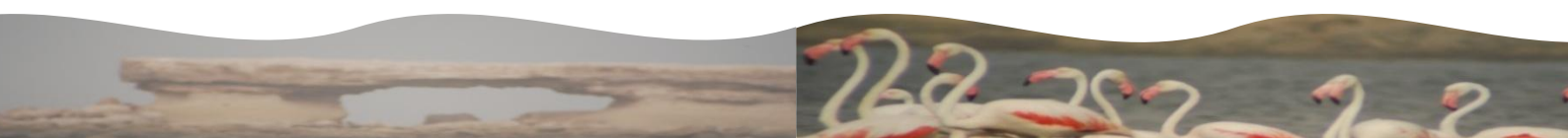


يعتبر طائر البقويقة المخططة الذيل طائرا مهاجرا حيث يمكنه قطع مسافات طويلة. ويفضل الأماكن الطينية، ونادرا ما تتم رؤيته في جنوب الحظيرة خلال الشتاء. وهو من أكبر المجموعات بعد الدريجة **Calidris alpina**، وهو يتوزع بشكل جيد على مستوى الحظيرة إلا أنه يتواجد منه 5000 إلى 15000 على جزيرة نيرومي كما تلاحظ عدة آلاف منه على جزيرة نير و أزل.

Les raisons pour lesquelles le Banc d'Arguin est considéré comme Patrimoine de l'Humanité par l'UNESCO sont nombreuses. Cependant, le PNBA doit beaucoup à la population des oiseaux qui représente une valeur naturelle et patrimoniale précieuse. La conservation des ressources aviaires constitue sans doute l'une des priorités que partage la Mauritanie avec la communauté internationale.

تم إختيار الحظيرة الوطنية لحوض أرغين كموقع من التراث العالمي من طرف اليونسكو، لعدة أسباب ولعل أهمها تواجد الطيور بكثرة والتي تشكل قيمة طبيعية و تراثية قيمة.

وتعتبر المحافظة على موارد الطيور بدون أدنى شك إحدى الأولويات التي تتقاسمها موريتانيا مع بقية المنظومة الدولية.



Sources de financement : ce projet exécuté au PNBA, en collaboration avec les partenaires de sous région ouest africaine, s'intègre dans la mise en œuvre du Plan d'Aménagement et de Gestion du PNBA, 2010-2014. Le projet est financé par la FIBA à travers son programme C.

مصادر التمويل: إن هذا المشروع المنفذ في الحظيرة الوطنية لحوض آرغين بالتعاون مع شركاء منطقة غرب إفريقيا، يدخل ضمن تنفيذ برنامج التهيئة والتسيير للحظيرة الوطنية لحوض آرغين 2010-2014. ويستفيد المشروع من دعم المؤسسة الدولية لحوض آرغين **FIBA** من خلال برنامجها ج.

Contacts :

Projet Flamants sous régional au PNBA BP : 3555 Nouakchott, Mauritanie.

Tel : 00222 5258542/00222 6421084. Email : ydiawara00@yahoo.fr. Web : www.pnba.mr

الإتصال :

مشروع النحام للمنطقة في الحظيرة الوطنية لحوض آرغين. ص ب: 3555 إنواكشوط – موريتانيا

هاتف : 00222 5258542/00222 6421084 إيميل : ydiawara00@yahoo.fr الموقع الإلكتروني: www.pnba.mr

